

Jean RACINE, *Phèdre*, 1677, acte IV, scène 2.

THESEE

Ah ! le voici. Grands dieux ! à ce noble maintien¹
Quel œil ne serait pas trompé comme le mien ?

625 Faut-il que sur le front d'un profane adultère
Brille de la vertu le sacré caractère² !
Et ne devrait-on pas à des signes certains
Reconnaître le cœur des perfides humains !

HIPPOLYTE

Puis-je vous demander quel funeste nuage³,
Seigneur, a pu troubler votre auguste⁴ visage ?
N'osez-vous confier ce secret à ma foi ?

THESEE

Perfide ! oses-tu bien te montrer devant moi ?

635 Monstre, qu'a trop longtemps épargné le tonnerre,
Reste impur des brigands dont j'ai purgé la terre,
Après que le transport d'un amour plein d'horreur
Jusqu'au lit de ton père⁵ a porté ta fureur,
Tu m'oses présenter une tête ennemie !

640 Tu parais dans des lieux pleins de ton infamie !
Et ne vas pas chercher, sous un ciel inconnu,
Des pays où mon nom ne soit point parvenu ?
Fuis, traître. Ne viens point braver ici ma haine,
Et tenter un courroux que je retiens à peine :

645 C'est bien assez pour moi de l'opprobre⁶ éternel
D'avoir pu mettre au jour un fils si criminel,
Sans que ta mort encor, honteuse à ma mémoire,
De mes nobles travaux⁷ vienne souiller la gloire.

Fuis : et si tu ne veux qu'un châtement⁸ soudain
650 T'ajoute aux scélérats⁹ qu'a punis cette main,
Prends garde que jamais l'astre qui nous éclaire
Ne te voie en ces lieux mettre un pied téméraire.
Fuis, dis-je ; et sans retour précipitant tes pas,
De ton horrible aspect purge tous mes États.

655 Et toi, Neptune, et toi, si jadis mon courage
D'infâmes assassins nettoya ton rivage,
Souviens-toi que, pour prix de mes efforts heureux,
Tu promis d'exaucer le premier de mes vœux.

Dans les longues rigueurs d'une prison cruelle
660 Je n'ai point imploré ta puissance immortelle ;

¹ Attitude

² Caractère sacré

³ Sombre présage, signe annonciateur du malheur

⁴ Majestueux

⁵ Jusque dans le lit martial où se trouve Phèdre

⁶ Honte

⁷ Exploits (Thésée a accompli des exploits comparables à ceux d'Hercule)

⁸ Peine, condamnation

⁹ Criminels

Avare du secours que j'attends de tes soins¹⁰,
Mes vœux t'ont réservé pour de plus grands besoins :
Je t'implore aujourd'hui. Venge un malheureux père ;
J'abandonne ce traître à toute ta colère ;
665 Étouffe dans son sang ses désirs effrontés :
Thésée à tes fureurs connaîtra¹¹ tes bontés.

HIPPOLYTE

D'un amour criminel Phèdre accuse Hippolyte !
Un tel excès d'horreur rend mon âme interdite ;
Tant de coups imprévus m'accablent à la fois,
Qu'ils m'ôtent la parole, et m'étouffent la voix.

¹⁰ N'ayant d'abord pas profité de ton aide

¹¹ Reconnaîtra